



Добро пожаловать в Дутинхем!

Вы только что приехали из Украины. С начала войны в марте 2022 года мы создали в Дутинхеме Украинский общественный центр. Это безопасное место, куда вы и ваша семья всегда можете прийти с любыми вопросами или просто на чашечку кофе, чтобы пообщаться с волонтерами и соотечественниками. Переводчики, говорящие на вашем языке, всегда находятся рядом. Мы создали специальную группу в Telegram, которая объединяет почти всех украинцев в Дутинхеме и окрестностях. Здесь активно общаются, а также мы передаем важную информацию, например, о изменениях в правилах временной защиты для украинцев. QR-код для группы Telegram можно найти на флаере Дриконингенкапел.

Украинский общественный центр полностью управляется волонтерами и находится в Дриконингенкапел в Дутинхеме. У вас, вероятно, есть много вопросов о школе для детей, уроках нидерландского языка, работе и многом другом. Вы можете обратиться за помощью в любое время. Нам помогают многие организации, учреждения и инициативные группы. Ниже приведен список возможных вопросов и мест, где их лучше задавать. Если вашего вопроса нет в списке, задайте его нам. Вместе мы найдем решение.

Welkom in Doetinchem!

Jij bent net aangekomen uit Oekraïne. Al sinds het begin van de oorlog aldaar, maart 2022 hebben wij in Doetinchem een Oekraïense huiskamer gerealiseerd. Een veilige plek waar jij met je gezin kunt landen en andere Oekraïners en Nederlandse vrijwilligers kunt ontmoeten. Tolken die jouw taal spreken zijn altijd aanwezig. Een speciale Telegram groep bestaat met bijna alle Oekraïners in Doetinchem en de omgeving. Hier wordt veel onderling uitgewisseld maar ook belangrijke info door ons aan jullie medegedeeld. Bijvoorbeeld als er zich iets wijzigt in de tijdelijke beschermingsregel voor Oekraïners. De QR code voor de Telegram kun je vinden op de flyer van de Driekoningenkapel.

De Oekraïense huiskamer wordt compleet gerund door vrijwilligers en is in de Driekoningenkapel in Doetinchem. Jij hebt waarschijnlijk veel vragen over school voor de kinderen, of Nederlandse taalles, of werk en nog veel meer vragen. Die kun je allemaal stellen in de Driekoningenkapel en wij helpen je gratis verder. Dit doen wij niet alleen. Heel veel organisaties, instanties en initiatieven helpen ons daarbij. Hieronder volgt een lijst met mogelijke vragen en waar je die het beste kunt stellen. Staat jouw vraag er niet bij, stel deze dan bij ons. Samen komen we eruit.

ONDERWERP	VRAGEN AAN:
Rijlessen	Als Oekraïense vluchteling mag je vanaf september 2024 ook rijbewijs halen. In Doetinchem hebben wij een Russisch sprekende officiële rijinstructeur gevonden. Vraag ernaar bij Driekoningenkapel.
Inschrijven gemeente Doetinchem Регистрация в муниципалитете Доетинхем	Stadhuis Doetinchem https://www.doetinchem.nl/oekraine Муниципалитет Доетинхем https://www.doetinchem.nl/oekraine



**Platform Ondersteuning
Nieuwe Doetinchemmers!**

Stichting Pond!

www.ponddoetinchem.nl
info@ponddoetinchem.nl



BSN aanvragen Запрос BSN	Stadhuis Doetinchem Муниципалитет Доетинхем
Mentale ondersteuning nodig Психологическая поддержка	Mentale coach Krystina (uit Oekraïne) Психолог Кристина (из Украины)
Kleding nodig Нужда в одежде	Via coördinator opvang bij de kledingbank Of soms bij de Driekoningenkapel of bij de https://minimanna.nl/ Через координатора общежития (в банке одежды) Дрикониингенкапел или на https://minimanna.nl/ https://www.stadskamer.com/
Leefgeld Пособие	Elke maandag van 10-12 in de Driekoningenkapel heeft Laborijn spreekuur over al jouw leefgeld vragen.
Wil jij werken? Поиск работы?	Elke maandag van 10.00-13.00 in Driekoningenkapel of Elke woensdag van 1.45-12.00 uur bij Laborijn, Terborgseweg 106 te Doetinchem.
Pensioen	Als jij in NL werkt dan bouwt jouw werkgever pensioen (AOW) deels voor jou op. Dit kun je zien op je loonstrookje. Als je 67 bent heb je recht op dit pensioen, ook als je in het buitenland woont. Lees hier meer over https://www.refugeehelp.nl/nl/ukrainian-refugee/article/100312-je-pensioen-opbouwen-in-nederland
Kinderen naar school Вопросы по школе детей	Driekoningenkapel Дрикониингенкапел
Bankrekening openen Открыть банковский счёт	Driekoningenkapel Дрикониингенкапел
Paspoort en sticker vragen Стикер от ИНД	Driekoningenkapel Дрикониингенкапел
Belastingdienst vragen Вопросы по налоговой	Driekoningenkapel Дрикониингенкапел
Nederlandse taallessen Уроки нидерландского языка	Inschrijven via https://doetinchemseuitdaging.nl/nederlandse-taallessen/ of vragen via Driekoningenkapel naar vrijwilligers groepen. Reguliere taallessen bij Graafschap College vanaf september 2024. Aanmelden kan hier: https://taalschool.graafschapcollege.nl/cursussen-nederlands/aanmelden-oriënterend-gesprek/ Регистрация через https://doetinchemseuitdaging.nl/nederlandse-taallessen/ или через Дрикониингенкапел к группам с волонтерами
Medische hulp nodig Медицинская помощь	Via de Arene app, Inschrijven per gezinslid via https://arene.nl/samenwerken/regsitatie-oekraiense-vluchtelingen De Driekoningenkapel helpt bij het opstarten en gebruik van de app. Через приложение Arene, регистрация для каждого члена семьи через https://arene.nl/samenwerken/regsitatie-oekraiense-vluchtelingen





	Дрикони́нгенкапел помогает в настройке и использовании приложения.
Tolk nodig Нужен переводчик	Driekoningenkapel Дрикони́нгенкапел
Vragen/problemen huisvesting Жилищные вопросы/проблемы	Coördinator gemeentelijke opvang* Координатор общежития
Leuke uitjes met kids Прогулки с детьми	Driekoningenkapel Дрикони́нгенкапел
Muzieklessen Уроки музыки	Via Driekoningenkapel zijn er 2 muzikleraren uit Oekraïne die kinderen lesgeven Через Дрикони́нгенкапел работают 2 учителя музыки из Украины, которые обучают детей.
Andere Oekraïeners ontmoeten Знакомства с другими украинцами	Driekoningenkapel tijdens inlooptijden Дрикони́нгенкапел в часы работы
Andere vragen via email Остальные вопросы по электронной почте	meetua@hotmail.com

*In Doetinchem wonen de meeste Oekraïeners in de gemeentelijke opvang, St. Jozef in Gaanderen en in het Weerdje. Een klein aantal woont bij een gastgezin.

Deze info staat ook online op: <https://ponddoetinchem.nl/welkom-in-doetinchem/>

*В Ду́тинхеме большинство украинцев живут в муниципальных общежитиях Св. Юзефа в Гаандерене и в Вердже. Небольшое количество живут в принимающей семье.

Эта информация также доступна в Интернете по адресу: <https://ponddoetinchem.nl/welkom-in-doetinchem/>

Handige email adressen:

Burgerzaken gemeente Doetinchem emailadres: oeukraine@doetinchem.nl

Alle vragen/problemen: meetua@hotmail.com van Stichting Pond!/Driekoningenkapel

Полезные адреса электронной почты:

Адрес электронной почты муниципалитета по гражданским вопросам Ду́тинхема:
oeukraine@doetinchem.nl

Все вопросы/проблемы: meetua@hotmail.com от Stichting Pond!/ Дрикони́нгенкапел

Handige links:

Полезные ссылки:



**Platform Ondersteuning
Nieuwe Doetinchemmers!**

Stichting Pond!

www.ponddoetinchem.nl
info@ponddoetinchem.nl



Juridische hulp: elke dinsdag van 10-12 bij Vluchtelingenwerk:

<https://www.vluchtelingenwerk.nl/nl/locatie/locatie-doetinchem>

Taallessen/ Уроки языка: <https://doetinchemseuitdaging.nl/nederlandse-taallessen/>

Facebook pagina Driekoningenkapel/ Страница Дрикониингенкапел в Facebook::

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100079756165754>

Gezondheidszorg/ здравоохранение: <https://arene.nl/samenwerken/registratie-oekraiense-vluchtelingen>

Algemene info Oekraïense vluchteling/ Общая информация украинского переселенца:

<https://www.doetinchem.nl/oekraine>

Tijdelijke beschermingsregel voor Oekraïeners/ Правило временной защиты для украинцев:

<https://ind.nl/nl/oekraine/richtlijn-tijdelijke-bescherming-oekraine>

Leefgeld en werk via Laborijn/ Пособие на проживание и работа через Laborijn:

<https://www.laborijn.nl/Oekra%C3%AFne>



**Platform Ondersteuning
Nieuwe Doetinchemmers!**

Stichting Pond!

www.ponddoetinchem.nl

info@ponddoetinchem.nl